

ПОВЕСТВОВАНИЕ АРИСТАКЭСА ЛАСТИВЕРТЦИ. ТЕКСТ ПОДГОТОВИЛ
И СНАБДИЛ ПРЕДИСЛОВИЕМ К. Н. ЮЗБАШЯН

Издательство Академии наук Арм. ССР. Ереван, 1963, 158 стр.

«Повествование» армянского историка XI в. Аристакаэса Ластивертци охватывает промежуток времени между 1000—1072 г., начиная со смерти Давида куропалата Тайка до взятия в плен византийского императора Романа Диогена и смерти Али-Арслана. Оно по существу является трудом очевидца (что часто подчеркивается автором) и современника описываемых событий. Как видно из вышеупомянутых хронологических данных, «Повествование» относится к очень богатому фактами времени не только для армян, но и соседних с ними народов и стран. Это эпоха, когда Армения находилась в тисках двух агрессоров — Византии с запада и турков-сельджуков с востока. Большая часть «Повествования» относится к описанию сельджукских нашествий на Армению и Византию. Аристакаэс Ластивертци самыми темными красками рисует сельджуков и их злодеяния в Армении, а в описании агрессии Византии в Армению мы находим у него такие страницы, повествующие о злодеяниях византийцев, которые напрасно искали бы у византийских хронистов, восхваляющих победы Василия II. Эти победы Византии в Армении, насильственное переселение армян со своей родины в Византию, по существу были пировыми победами. Ослабление Армении, к чему и стремилась Византия, не пошло на пользу империи, ибо тем самым был ослаблен и уничтожен тот форпост, который защищал Византию от нашествий врагов с востока, и в скором времени эта роковая политика Византии дала себя знать. Читая «Повествование» Аристакаэса Ластивертци, можно правильно понять и оценить многие стороны византийской истории не только XI в., но и многих последующих веков.

«Повествование» Аристакаэса Ластивертци — самый ценный источник по истории последних Багратидов Армении, по истории армянских городов и городской жизни, по истории могучего еретического движения тофрактитов, которое было не чем иным, как павликианским движением в условиях армянской действительности. Две главы «Повествования» посвящены именно этому движению; из них видно, что даже Византия участвовала в борьбе против армянских еретиков.

«Повествование» — неоценимый источник для изучения истории Византии. Ни один из армянских историков средневековья так хорошо не осведомлен об истории Византии, об ее административной системе, как Аристакаэс Ластивертци. Ни один армянский историк не уделяет так много места истории Византии, как он, и совершенно прав К. Н. Юзбашян, когда считает его «Повествование» не только историей Армении, но и Византии. Заглавия отдельных глав «Повествования» уже убеждают в этом: «Царствование Константина», «О том, как царствовал Роман», «Смерть Романа», «Царствование Михаила», «Царствование Константина, сына Феодосия, который называется Мономахом», «О великой битве, которая имела место на поле Басен, в котором претерпели поражение Ромей», «Конец царствования Мономаха», «Царствование Феодора», «О царе Ромеев [Романе Диогене], который был взят в плен персами [т. е. сельджуками]» и т. д.

Все это говорит о том, что научное издание критического текста «Повествования» не мог осуществить ученый сугубо арменовед. Он должен был быть одновременно и византиноведом. Глубокое знание истории Армении и Византии дало возможность К. Н. Юзбашяну сделать остроумные коррективы в ряде искаженных писцами мест текста «Повествования», только после чего стал совершенно ясным их смысл¹.

Настоящее издание «Повествования» Аристакаэса Ластивертци является первым научным критическим изданием текста, осуществленным на основании десяти рукописей и первого венецианского издания 1844 г. В конце книги дается полная библиография Аристакаэса Ластивертци, автором которой является А. С. Анасян.

Очень желательно, чтобы К. Н. Юзбашян как можно скорее дал византиноведам и русский перевод этого ценного источника (что он делает отлично и что он обещал сделать еще в 1959 г. — см. ВВ, XVI, стр. 14), ибо вольный французский перевод, осуществленный ровно столетие назад², стал библиографической редкостью и главное не отвечает требованиям настоящего уровня науки. Желательно также, чтобы русское издание «Повествования» Аристакаэса Ластивертци было снабжено примечаниями (которые, к сожалению, полностью отсутствуют в издании оригинала).

Р. Б.

¹ См. К. Н. Юзбашян. «Варяги» и «прония» в сочинении Аристакаэса Ластивертци. — ВВ, XVI, 1959, стр. 14—28; он же. Дейлемиты в «Повествовании» Аристакаэса Ластивертци. — Палестинский сборник, 7 (70), 1962, стр. 146—151 и др.

² Histoire d'Arménie comprenant la fin du royaume d'Ani et la commencement de l'invasion des seldjoukides, par Arisdagués de Lasdiverd, traduite pour la première fois de l'arménien sur l'édition des R. R. P. P. Mèkhitaristes de Saint-Lazare et accompagnée de notes par M. Evariste Prud'homme. Paris, 1864.